x 9. JAN. 1978
Coordination

≠C

CK. L. 12.971/2.

10

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 9 novembre 1977, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "octroyant une allocation pour prestations nocturnes à certains agents de la Régie des transports maritimes", a donné le 29 novembre 1977 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e november 1977 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende toekenning van een toelage voor nachtwerk aan sommige personeelsleden van de Regie voor maritiem transport", heeft de 29e november 1977 het volgend advies gegeven :

09. JAN. 1978

Le projet d'arrêté royal est intitulé :

"Arrêté royal octroyant une allocation pour prestations nocturnes à certains agents de la Régie des transports maritimes".

Il résulte du texte de cet arrêté que ce ne sont pas exactement des allocations pour prestations nocturnes qui sont visées mais des allocations destinées à assurer un complément de rémunérations pour des prestations effectuées entre certaines heures.

*

EXAMEN DU TEXTE.

Article 2.

A l'article 2, b, in fine, les mots "pour autant que ces prestations se terminent à ou après 22 heures ou qu'elles commencent à ou avant 04 heures" doivent être remplacés par les mots "pour autant que ces prestations se terminent à 22 heures ou après 22 heures ou qu'elles commencent à 04 heures ou avant 04 heures".

Article 4.

Cet article doit être omis.

En effet, à partir du 1er du mois qui suit le jour de la publication du projet d'arrêté royal au Moniteur

.../...

belge, les allocations seront cumulées. Dès lors, il y aurait lieu d'abroger l'arrêté royal du 6 août 1975 au ler janvier 1975 à l'exception de l'article 4 qui devrait être abrogé le premier du mois qui suit le jour de la publication au Moniteur belge.

Article 5 du projet.

Les mots "du même arrêté" doivent être remplacés par les mots "des dispositions du présent arrêté".

Article 6 du projet.

Le texte suivant est proposé :

"Article 5.-

L'arrêté royal du 6 août 1975 octroyant une allocation pour prestations nocturnes à certains agents de la Régie des transports maritimes est abrogé au ler janvier 1975 à l'exception de l'article 4 qui est abrogé le premier du mois qui suit le jour de la publication du présent arrêté au Moniteur belge".

Article 7 du projet.

Le texte suivant est proposé :

"Article 6.-

Le présent arrêté produit ses effets le ler janvier 1975".

Het opschrift van het ontwerp-koninklijk besluit luidt als volgt :

"Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage voor nachtwerk aan sommige personeelsleden van de Regie voor maritiem transport".

Uit de tekst van het ontwerp blijkt dat het niet bepaald om toelagen voor nachtwerk gaat, maar om toelagen ter aanvulling van de bezoldiging voor prestaties die tussen bepaalde uren worden verricht.

*

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Artikel 2.

De laatste woorden van artikel 2, b : "voor zover de prestaties eindigen te of na 22 uur of aanvangen te of vóór 04 uur" moeten worden vervangen door de woorden : "voor zover die prestaties om 22 uur of na 22 uur eindigen dan wel om 04 uur of vóór 04 uur aanvangen".

Artikel 4.

Dit artikel moet vervallen.

Vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van het toekomstige koninklijk besluit

.../...

in het Belgisch Staatsblad zullen de toelagen immers samengevoegd zijn. Derhalve zou het koninklijk besluit van 6 augustus 1975 moeten worden opgeheven per 1 januari 1975, met uitzondering van artikel 4, dat zou moeten worden opgeheven de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop het besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 5 van het ontwerp.

Dit artikel kan beter als volgt aanvangen : "Voor het bepaalde in dit besluit komen niet in aanmerking de personeelsleden die ...".

Artikel 6 van het ontwerp.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Artikel 5.-

Het koninklijk besluit van 6 augustus 1975 houdende toekenning van een toelage voor nachtwerk aan sommige personeelsleden van de Regie voor maritiem transport wordt opgeheven met ingang van 1 januari 1975, behalve artikel 4 dat opgeheven wordt de eerste dag van de maand volgend op de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt".

.../...

Artikel 7 van het ontwerp.

Voorgesteld wordt :

"Artikel 6.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1975".

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président,
de Heren : voorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

M. VERSCHELDEN, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. MASQUELIN.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. TRUYENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. MASQUELIN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. MASQUELIN.